

新英汉 建筑工程常用词汇



新英汉建筑工程常用词汇

A NEW ENGLISH-CHINESE GLOSSARY
OF COMMON ARCHITECTURAL TERMS



1980年·成都

前　　言

为有助于建筑工程技术人员阅读有关英语科技书刊，提高外文水平，我们汇编了这本《新英汉建筑工程常用词汇》。

本书收集专业词汇和一些反映当前国内外建筑新工艺、新技术发展的有关词汇约 15000 条（包括缩写词语 3000 余条），通注有国际音标。选词以建筑学、制品、结构、施工、机电、安装为主，也酌量收入了地质、化工和电子等新技术中的常用词汇。释义比较简明、准确。书末附有较丰富的专业缩写词语。

本书虽经认真编纂、整理，但由于经验不足，水平有限，错误之处难免，敬请读者指正，使它日臻完善。让我们为祖国建筑业繁荣昌盛，人才辈出而共同努力。

编者·1980 年元月于成都

A

abandoned (road) (well) [ə'ba:ndənd (rəud) (wel)]	废(路)(井)
abatement of smoke [ə'beɪtmənt əv sməuk]	消减烟雾[法]
above grade [ə'bʌv grēd]	在地平面上, 高水平(指质量或技巧)
above ground [ə'bʌv graund]	在地平面以上
above high water mark [ə'bʌv hāi 'wɔ:tə mā:k]	在高水位以上
abrasion [ə'breiʒən]	①磨耗②磨损
abrasion hardness [ə'breiʒən 'ha:dns]	耐磨硬度
abrasion resistance [ə'breiʒən ri'zistəns]	磨耗阻力
abrasion test [ə'breiʒən test]	磨耗试验
abrasive [ə'breisiv]	研磨料
abrasive cloth [ə'breisiv kləθ]	砂布
abrasive compound [ə'breisiv kəm'paund]	研磨材料
abrasive disc [ə'breisiv disk]	磨轮, 砂轮
abrasive hardness [ə'breisiv 'ha:dns]	耐磨硬度
abrasive resistance [ə'breisiv ri'zistəns]	抗磨力
abrasive surface [ə'breisiv 'sə:fis]	1) 研磨面 2) 研磨层 (路面)
abrasive tools [ə'breisiv tu:ls]	研磨工具
abrasive wear [ə'breisiv weə]	磨损

abrasive wheel [ə'breisiv wi:l]	磨轮, 砂轮
abrupt change of cross-section [ə'brʌpt tʃeindʒ əv kros'sekʃən]	截面突变
abrupt curve [ə'brʌpt kərv]	突变曲线
abscissa [æb'sisə]	横座标
absolute altitude ['æbsəlu:t 'æltitju:d]	绝对高度, 海拔
absolute deflection ['æbsəlu:t di'flekʃən]	1) 绝对变位 2) 绝对垂度或弯曲度
absolute expansion ['æbsəlu:t iks'pænʃən]	绝对膨胀
absolute heating effect ['æbsəlu:t 'hi:tɪŋ ɪ'fekt]	1) 绝对热效应 2) 绝对供暖效果
absolute humidity ['æbsəlu:t hju'miditi]	绝对湿度
absolute magnitude ['æbsəlu:t 'mægnitju:d]	绝对大小
absolute pressure ['æbsəlu:t 'preʃə]	绝对压力
absolute symmetrical balance ['æbsəlu:t si'metrikəl 'bæləns]	绝对对称平衡
absolute volume ['æbsəlu:t 'volju:m]	1) 绝对容积 2) 绝对体积
absolute weight ['æbsəlu:t 'weit]	绝对重量
absorbed energy [ə'bɔ:sibd 'enədʒi]	吸收能
absorbent [ə'bɔ:sə'bent]	吸收剂
absorbing ability (capacity) [ə'bɔ:sibɪŋ ə'biliti (kə'pæsiti)]	吸收能力
abutment [ə'bʌtmənt]	1) 拱座 2) 支座 3) 扶垛 4) 桥台
abutment crane [ə'bʌtmənt krein]	台座起重机
abutment piece [ə'bʌtmənt pi:s]	1) 桥台 2) 支座

abutment pressure [ə'bʌtmənt 'preʃə]	1) 墩台压力 2) 支座压力 3) 桥台压力
abutment stone [ə'bʌtmənt stəʊn]	1) 拱座石 2) 桥台石
accelerant [æk'selərənt]	1) 加速剂 2) 促凝剂
accelerated aging [æk'seləreitid 'eidʒɪŋ]	加速时数
accelerated (test) (force) [æk'seləreitid (test) (fɔ:s)]	加速(试验)(力)
acceleration [æk'selə'reiʃən]	加速度
acceleration of gravity [æk'selə'reiʃən əv 'græviti]	重力加速度
acceptance of grout [æk'septəns əv graʊt]	吸浆情况, 吸浆率
acceptance of materials [æk'septəns əv mə'tiəriəlz]	材料验收
acceptance of work [æk'septəns əv wɜ:k]	工程验收
access door [æk'ses dɔ:r]	通道门
accidental error [æksi'dentl 'erə]	偶然误差
accident defect ['æksidənt di'fekt]	事故损坏
accident hazard ['æksidənt 'hæzəd]	意外事故
accident insurance ['æksidənt in'sjuərəns]	事故保险
accident prevention ['æksidənt pri'venʃən]	安全措施
accommodation ladder [ə,kɔmə'deiʃən 'lædə]	扒梯, 斧梯
accommodation road [ə,kɔmə'deiʃən rəud]	专用道路
accordion partition [ə'kɔ:djən pɑ:t'iʃən]	折隔屏风

account valuation [ə'kaunt vəlju:tʃən]

建筑造价预算, 估价

accountment of columns [ə'kɔ:mpjument əv 'kɔ:lmz]

双肢柱

accumulation of heat [ə'kjumju'leis̩ əv hit̩]

蓄热作用

accuracy of measuring ['ækjuresi əv 'meʒəriŋ]

1) 测量精度 2) 计量精度

accurate adjustment ['ækjurit ə'dʒastmənt] 精度调整

acetylene apparatus [ə'setili:n 'æpəreitəs] 乙炔气焊设备

acetylene burner [ə'setili:n 'bɜ:nə] 1) 乙炔烧燃器

2) 乙炔焊炬

acetylene cutter [ə'setili:n 'kʌtə] 乙炔燃割器

acetylene lamp [ə'setili:n læmp] 乙炔灯

acetylene welding [ə'setili:n 'weldɪŋ] 乙炔焊接

acid cured varnish ['æsid kju:əd 'væniʃ]

酸凝漆(酸硬化清漆)

acid-proof (materials) (paint) ['æsid-pru:f (me'tieriəls)
(peɪnt)] 耐酸(材料)(涂料)

acid resisting ['æsid rɪ'zistɪŋ] 耐酸的

acid resisting concrete ['æsid rɪ'zistɪŋ 'kɒnkrɪt]

耐酸混凝土

acme screw thread ['ækmi skru: θred] 平口螺纹

acoustic absorptivity [ə'ku:stik əb'sɔ:p̩tiviti] 吸音力

acoustic absorbent [ə'ku:stik ə'bso:bənt] 吸音材料

acoustic (tile) (board) [ə'ku:stik (taɪl) (bɔ:d)]

吸音(砖)(板)

acoustic construction [ə'ku:stik kənstrʌkʃən]	隔声构造
acoustic dazzle [ə'ku:stik 'dæzli]	声干扰, 异常噪音
acoustic design [ə'ku:stik di'zain]	声学设计 (建筑隔声, 吸声设计)
acoustic disturbance [ə'ku:stik dis'tə:bəns]	声干扰
acoustic resonance device [ə'ku:stik 'nezənəns di'veis]	共鸣器
across bulkhead [ə'kros 'bulkhed]	横向隔牆
across grain [ə'kros grein]	横木纹
action and reaction ['ækʃən ənd ri'ækʃən]	作用力与反作用力
action of the pile group ['ækʃən əv ðə paɪl gru:p]	群桩作用力
activated clay ['ækтивейтид klei]	活性粘土
activated sludge ['ækтивейтид slʌdʒ]	活化污泥
active earth pressure ['ækтив əɪθ 'pre:sə]	主动土压力
active storage ['ækтив 'stɔ:rɪdʒ]	有效储备
active thrust of earth ['ækтив θra:st əv əɪθ]	主动土推力, 主动土压力
activity of cement ['ækтивіті əv si'ment]	水泥的活性
actual stress ['æktyuel stres]	实际应力
actual stress at fracture ['æktyuel stres ət 'frækʃə]	实际破坏应力
actuator governor ['æktyueitə 'gʌvənər]	调速控制器
acute arch [ə'kjut ɑ:tʃ]	尖拱

acute triangle [ə'kjut 'traɪæŋgl]	锐角三角形
adapting pipe [ə'dæptɪŋ paip]	承接管, 套管
addition of clay [ə'diʃən əv kleɪ]	掺粘土
addition acceleration [ə'diʃən əkseler'eɪsjən]	外加速度
additional load [ə'diʃənəl ləud]	附加荷载
additional pressure [ə'diʃənəl 'preʃə]	附加压力
additional reaction [ə'diʃənəl ri'ækʃən]	附加反应
additive cement ['ædɪtɪv si'ment]	有掺合料的水泥
adhesion [əd'hi:ʒən]	1) 粘附或附着作用 2) 附着力
adhesion agent [əd'hi:ʒən 'eɪdʒənt]	胶粘剂
adhesive attraction (force) [əd'hi:siv ə'trækʃən (fɔ:s)]	附着力
adhesive capacity [əd'hi:siv kə'pæsiti]	胶粘度
adhesive power [əd'hi:siv pauə]	附着能力
adhesive strength [əd'hi:siv streŋθ]	附着强度
adiabatic condition [ædiə'bætɪk kən'diʃən]	绝热状态
adjacent accommodation [ə'dʒeisənt ə,kɔmə'deiʃən]	1) 厢房 2) 附属建筑物 3) 相邻的设备
adjacent orthogonal [ə'dʒeisənt ɔ:k'θɔ:gənl]	相邻的正交线
adjacent plank [ə'dʒeisənt plæŋk]	1) 踢脚板 2) 门头线 3) 门框边挺
adjustable head T-square [ə'dʒʌstəbl hed ti: skwær]	活动丁字尺
adjustable jib [ə'dʒʌstəbl dʒib]	可调整的吊装臂
adjustable prop [ə'dʒʌstəbl prop]	可调整的支柱
adjustable shelf [ə'dʒʌstəbl ſelf]	活动架
adjustable shore [ə'dʒʌstəbl ſɔ:]	支撑

adjustable wrench [ə'dʒʌstəbl̩ wrentʃ]	活动扳手
adjuster for windows [ə'dʒʌstə fo: 'windəuz]	1) 窗开关 调整器, 2) 撑窗杆
adjusting (device)(screw) [ə'dʒʌstɪŋ (di'veis) (skru:)]	调整 (装置) (螺钉)
adjusting shop [ə'dʒʌstɪŋ ʃɒp]	校准车间, 装配车间
adjustment of model [ə'dʒʌstmənt əv 'mɒdəl]	模型修正
admixture [əd'mikstʃə]	1) 掺合料, 2) 外加剂
adobe block [ə'dəubi blək]	土坯块
adobe construction [ə'dəubi kən'strʌkʃən]	土坯结构
adsorbed film of water [æd'sɔ:bɪd film əv 'wɔ:tə]	吸水膜
adsorptive (attraction)(capacity) [æd'sɔ:pɪtɪv (ə'trækʃən) (kə'pæsɪti)]	吸附 (引力) (能力)
aerial cableway ['eəriəl 'keiblwei]	架空索道
aerial camera ['eəriəl 'kæmərə]	航空测量摄影机
aerial conductor ['eəriəl kən'dʌktə]	1) 架空电线 2) 架空避雷针
aerial conveyer ['eəriəl kən'veiə]	架空输送机
aerial dump ['eəriəl dʌmp]	空中卸料 (架空索道起重机斗)
aerial ropeway ['eəriəl 'rəupwei]	架空索道
aerial survey ['eəriəl sə'vei]	航空测量
aerated concrete ['eəreitid 'kɒnkrɪt]	加气混凝土
aerated conduit ['eəreitid 'kəndɪt]	排气管道
aerodynamic stability ['eərəudai'næmɪk stə'biliti]	气体动力稳定性

aero-projection method [ə'ærəʊ prə'dʒekʃən 'meθəd]	立体 投射测绘法
affined deformation [ə'faɪnd dɪfɔɪ'meiʃən]	仿射形变 (相关的, 有联系的形变)
affined transformation [ə'faɪnd ,trænsfə'meiʃən]	仿射 变换式
after flow ['a:ftə fləʊ]	后塑性变形
after-hardening ['a:ftə 'ha:dɪŋ]	后期的硬化
after shrinkage ['a:ftə 'ʃrɪŋkɪdʒ]	后期收缩
age harding [eɪdʒ 'ha:dɪŋ]	时效硬化
ag(e)ing of plastic material ['eɪdʒɪŋ əv 'plæ:stɪk mæ'tɪəriəl]	塑料的老化
ag (e) ing resistance ['eɪdʒɪŋ rɪ'zɪstəns]	1) 抗时效性 抗老化性能
age of concrete [eɪdʒ əv 'kɒnkrɪt]	混凝土龄期
age strength relation [eɪdʒ streŋθ rɪ'læfən]n.	龄期强 度关系
agglomerate-foam concrete [ə'gləməreɪt fəʊm 'kɒnkrɪt]	烧结矿渣泡沫混凝土
aggregate ['ægrɪgeɪt]	集料, 混凝土骨料
aggregate batcher ['ægrɪgeɪt 'bætʃə]	骨料级配器, 骨料 级配箱
aggregate feeding ['ægrɪgeɪt 'fi:dɪŋ]	混凝土骨 料供给
aggregate size ['ægrɪgeɪt saɪz]	骨料粒径(混凝土)
aggregate-to-aggregate concrete ['ægrɪgeɪt tu 'ægrɪgeɪt	

'kɒnkrɪt]	混凝土骨料相互作用
agitator ['ædʒɪteɪtə]	1) 搅拌器 2) 镊刀
air-bath equipment [eə bɑ:θ i'kwipmənt]	气浴设备
air blast (blasting) [eə bla:st ('bla:stɪŋ)]	鼓风喷射, 空气喷净(法)
air blower [eə blaʊə]	鼓风机
air blown asphalt [eə blaʊn 'æsfælt]	喷射石油沥青
air brush [eə brʌʃ]	1) 气压喷雾刷色器 2) 气刷
air channel (chimney) [eə 'tʃænl ('tʃimni)]	通风道, 通风管
air compressor [eə kəm'presə]	空气压缩机, 气压机
air-conditioned building [eə kən'di:ʃənd 'bɪldɪŋ]	有空调设备的房屋
air-conditioner [eə kən'di:ʃənə]	空气调节器
air-conditioning [eə kən'di:ʃənɪŋ]	空气调节
air-conditioning equipment [eə kən'di:ʃənɪŋ i'kwipmənt]	空气调节设备
air-conditioning unit [eə kən'di:ʃənɪŋ 'ju:nɪt]	空气调节器, 空气调节装置
air conduit [eə 'kəndɪt]	空气管道, 通风管道
air damper [eə 'dempə]	挡风板, 气流调节器
air defence [eə dɪ'fens]	防空
air-displacement pump [eə dis'plaɪmənt pʌmp]	排空气泵
air-dried [eə 'draɪd]	风干了的
air drill [eə drɪl]	风钻

air-driven [əə 'drivn]	气压传动的
air drying varnish [əə 'draiɪŋ 'və:nɪʃ]	风干清漆
air-dry strength [əə drai streŋθ]	风干强度
air-ejecting fan [əə i'dʒektiŋ fæn]	抽风机, 排气 通风机
air-entraining concrete [əə-in'treiniŋ 'kɒnkrɪt]	加气混 凝土
air-free concrete [əə friː 'kɒnkrɪt]	密实混凝土
air-humidifying equipment [əə hjuː'midifaiɪŋ ɪ'kwipmənt]	空气加湿设备
air inlet [əə 'inlet]	进风口, 进气口
air leg-mounted (rock) drill [əə leg 'mauntid (rɒk) dril]	风动支架凿岩机
air-port runway [əə po:t 'raʊnweɪ]	飞机场跑道
air raid precaution [əə reid pri'keʃən]	防空
air regulator [əə 'regjuleɪtə]	空气调节器
air shower [əə 'ʃauə]	空气浴
air slaking [əə 'sléikɪŋ]	1) 风化 2)潮解
air supply (duet)(outlet pipe)[əə sə'plai (dʌkt)('autlet paip)]	供气(道) (出口, 管)
alarm (bell)(float, light, signal) [ə'lɑ:m (bel)(fləut, lait 'sainəl)]	警报(铃)(浮标, 灯, 信号)
alignment of(canal) (road; sounding) [ə'lainmənt əv (kə'næl) (rəud 'saʊndɪŋ)]	(渠道)(公路, 测深) 定线
alkali-aggregate reaction ['ælkəlai 'ægrɪgeɪt rɪ'ækʃən]	碱性集料反应
all-brick building [ɔ:l-brik 'bildɪŋ]	砖结构

all-shaydite concrete [ɔ:l 'heitait 'kɔnkrɪt]	陶粒混凝土
all-in aggregate [ɔ:l-in 'ægrɪgeɪt]	天然混合集料(未经筛分的)
allowable bearing pressure [ə'lauəbl 'beəriŋ 'preʃə]	容许支承压力
allowable flexural unit stress [ə'lauəbl 'fleksjuəl 'ju:nit stres]	容许弯曲单位应力
allowable (pressure) (load) [ə'lauəbl ('preʃə) (ləud)]	容许(压力)(荷载)
alloy (iron) (steel) ['ælɔi (aiən) (sti:l)]	合金(铁)
all round conveyer [ɔ:l raund kən'veiə]	万能输送机
alluvial clay [ə'ljuviəl klei]	冲积粘土
alluvial deposit [ə'ljuviəl di'po:zɪt]	1)冲积物2)冲积土层
all-veneer construction [ɔ:l-vi'nɪə kən'strʌkʃən]	全镶板构造
all-welded [ɔ:l 'weldid]	满焊的
all-weld-metal tension test [ɔ:l weld 'metl 'tenʃən test]	金属满焊缝拉力试验
alteration of cross-section [,ɔ:lte'reiʃən əv kros'sekʃən]	截面改变
alternate bay construction ['ɔ:ltaenit bei kən'strʌkʃən]	间隔施工层(混凝土工程, 分块间隔, 跳仓施工)
alternate joints [ɔ:l'təenit dʒɔɪnts]	1) 错列接头 2) 错缝接合
alternate load [ɔ:l'təenit ləud]	交替荷载

alternate strain [ɔ:l'ternit strain]	交替应变, 疲劳应变
alternate (stresses)(tension) [ɔ:l'ternit (stresiz) ('tenʃən)]	交替(应力)(拉力)
altitude gauge ['æltitju:d geidʒ]	高度计
altitude level ['æltitju:d 'levl]	测高度水准仪
alumina (cement) (refractories) [ə'lju:minə (si'ment) (ri'frækteriəz)]	矾土 (水泥) (耐火材料)
alumina-silicate brick [ə'lju:minə 'silikit brik]	矾土硅酸盐耐火砖
American ga(u)ge [ə'merikən geidʒ]	美国量规(美尺寸 标准)
American lumber standard [ə'merikən 'lʌmbə 'stændəd]	美国木材标准
American standard steel sections [ə'merikən 'stændəd stɪl'sekʃənz]	美国标准型钢截面
ammonia dynamite [ə'məʊniə 'dai'nəmaɪt]	硝胺炸药
amount of deflection [ə'maunt əv di'flekʃən]	垂直度, 弯曲度
amount of crown [ə'maunt əv kraun]	路拱高度
amount of precipitation [ə'maunt əv pri,sipi'teɪʃən]	降 雨量
amplitude of oscillation ['æmplitju:d əv ,ɔ:s'i'leɪʃən]	摆幅
amplitude of stress ['æmplitju:d əv stres]	应力幅度
anchorage (beam) (bearing) (pile) ['æŋkəridʒ (bi:m) ('beəriŋ)(pail)]	锚 (梁)(座)(桩)
anchorage (bend) (length) ['æŋkəridʒ (bend) (lenθ)]	锚定 (弯曲) (锚固长度)

anchoring of bedplate ['æŋkəriŋ əv 'bedpleɪt]	座板的 锚定
anchoring strength ['æŋkəriŋ streŋθ]	锚固强度
anchor tower ['æŋkər 'taʊə]	锚定塔, 高架塔
ancient relic ['eɪnʃənt 'rɪlik]	古迹
auxiliary shoring [æx'ɪliəri 'ʃɔːring]	辅助支撑
angle at center ['æŋgl ət 'sentə]	中心角
angle bar ['æŋgl bə:]	角钢, 三角铁
angle (bead) (beam) ['æŋgl(bɪd)(biːm)]	角(条)(钢梁)
angle-bender ['æŋgl 'bendə]	钢筋弯曲机
angle bracket ['æŋgl 'brækɪt]	角形托座, 角铁托
angle brace ['æŋgl breɪs]	角铁撑
angle cleat ['æŋgl klεɪt]	连接角钢(梁柱或次钢梁连接用)
angle crane ['æŋgl kreɪn]	斜座起重机, 三角架起重机
angle cutter ['æŋgl 'kʌtə]	角铁切割机, 角铣刀
angle fillet ['æŋgl 'filɪt]	1) 角焊缝 2) 节点板, 三角 形盖板
angle fishplate ['æŋgl 'fiʃplɪt]	角钢鱼尾板, 角钢接合板
angle iron frame ['æŋgl aɪən fræm]	角钢构架, 角钢 框架
angle iron stiffening ['æŋgl aɪən 'stifniŋ]	角钢支撑
angle iron with equal legs ['æŋgl aɪən wið'ɪ:kwəl legz]	等边角钢
angle of bend ['æŋgl əv bendl]	1) 弯头角度 2) 弯曲角
angle of (depression)(elevation) ['æŋgl əv (di'preʃən) (eli'veiʃən)]	(俯)角, (仰)角, 测量
angle of (friction)(gradient) ['æŋgl əv ('frikʃən)('gradi-	

angle of friction ['æŋgl əv 'frɪkʃən]	(摩擦) (坡度, 倾斜仰) 角
angle of (incidence)(inclination) ['æŋgl əv ('insidəns) (inkli'neiʃən)]	(射入) (倾斜) 角
angle of internal friction ['æŋgl əv in'tənl 'frikʃən]	内摩擦角
angle of pitch ['æŋgl əv pitʃ]	1) 坡度角 2) 螺距角
angle of (reflection) (refraction) ['æŋgl əv (ri'fleksjən) (ri'frækjən)]	(反射)角 (折射)角
angle of (repose) (resistance) ['æŋgl əv (ri'paʊz) (ri'zistəns)]	(休止)(抗滑)角
angle of (rupture) (shear) ['æŋgl əv ('rʌptʃə) (ʃeə)]	(破裂) (剪切)角
angle of shearing resistance ['æŋgl əv 'ʃeəriŋ ri'zistəns]	抗剪角
angle of (slide) (slope) ['æŋgl əv slaid)(sləup)]	(滑动)
angle of (toe-in) (torsion) ['æŋgl əv(təu-in)('tɔɪʃən)]	(倾斜)角
angle of torsion (twist) ['æŋgl əv 'tɔɪʃən (twist)]	(内倾) (扭转)角
angle of view (visibility) ['æŋgl əv (vjuː)(vizi'biliti)]	扭转角
angle rafter ['æŋgl 'ra:fə]]	角椽, 角铁椽条
angle back to back ['æŋgl bæk tu bæk]	背对背组合
angle seat ['æŋgl si:t]	角钢
angle (steel)(stone) ['æŋgl (stɪ:l)(stəun)]	角(钢)(石)